

# Psicología y el idioma internacional esperanto

El presente trabajo está basado en una conferencia pronunciada por el profesor Jila Saheb-Zameni, del Irán, en el Castillo de Gresillón (Francia).

La primera pregunta es: ¿tiene el esperanto una influencia positiva o eficaz en la persona a la que se habla, especialmente en los niños, que desde su nacimiento aprenden este idioma? La respuesta, bajo un punto de vista psicológico, es un definitivo «sí», pero ¿por qué?

Con relación al esperanto y la psicología, se descubre algo grandioso en la psico-física, acerca de lo cual hasta ahora, ni psicólogos ni físicos encontraron una respuesta adecuada.

Cuando se habla, mejor dicho, cuando se exponen los pensamientos por medio de palabras, se transforma la energía psíquica no hablada, en energía hablada o dicho de otra forma, en bucal. Esta constante transformación de la energía es la relación común entre la psicología, la física y la lingüística.

Por lo tanto se debe pensar en la cantidad de funciones o llaves que necesita el cerebro para hacer esta transformación. Es justamente entonces cuando llega la relación entre la capacidad mental y la cantidad de reglas gramaticales de las lenguas.

En las llamadas lenguas no artificiales, estas reglas son los botones de funcionamiento del cerebro, para transformar la energía no hablada en energía verbal. Es aquí donde

viene la importante pregunta, ¿de qué lenguas se pueden tomar las reglas que sean mejores y que sirvan como modelo para este computador que es el cerebro humano? ¿pueden ser las del sánscrito que son 4.000, o esas de otras lenguas, que más o menos son 2.500?

El esperanto, efectivamente nos da el modelo o la matriz de la mínima cantidad de estos botones para la transformación. Según el fundamento del esperanto, la mente humana necesita 16 reglas principales y otras 100 no principales, para realizar esta tarea.

Este descubrimiento es uno de los más importantes en la historia de la ciencia y cuyas muchas dimensiones quedan aún sin estudiar. Es aquí justamente cuando comienza la relación de esperanto-computadora y la tecnología de las máquinas traductoras. Con relación a esto hay mucho expuesto en «Computer Weekly», y en los trabajos del profesor Bruce, esperantista norteamericano de la Universidad de Illinois. Por lo tanto si oye, tal

vez, que el esperanto es la lengua «más estimada» de las computadoras, no se sorprenda por ello.

Otra relación de la psicología y el esperanto, es el llamado «período de corrección» en los años infantiles. Todos los niños sin excepción alguna, cuando comienzan a hablar tiene un período difícil y hasta doloroso, al que podemos llamar «sí pero no». Esto significa, que cuando un niño oye y aprende de oído la lengua materna, normalmente después de un corto período de tiempo dice palabras y construye frases, las cuales aunque totalmente lógicas y comprensibles no son aceptables porque no son «como las usan los mayores», a veces sin lógica y sin razón. He aquí el por qué los niños deben esperar unos años, para saber usar la lengua como lo hacen los mayores, utilizando la memoria.

Por lo tanto, «el período de corrección» es para la mente simple y lógica del niño el período de batalla de la «lógica contra lo anormal». Todos sabemos que esto queda durante toda la vida, donde el vencedor siempre es la anormalidad. Todos sabemos que las lenguas «no artificiales» son los mejores símbolos de la contra-lógica. Desgraciadamente este batallar no cesa hasta la muerte, cuando evidentemente también nos liberamos del eterno problema lingüístico.

Desde el punto de vista de la psicología «el período de corrección» termina cuando la mente del hombre está a disposición o acostumbrada a la contralógica. Dicho de otra forma, después de la victoria de la intuición sobre la credibilidad, de lo que se oye a lo que puede crear la propia mente, esto se efectúa como costumbre de los constantes equívocos de la sociedad respectiva en la que se vive. El resultado es que se pierde parte de la personalidad o queda escondida para siempre; el por qué de esta falta, es evidentemente fácil de comprobar, porque hasta ahora no ha existido ninguna sociedad con una lengua lógica.

Después, cuando con gran esfuerzo hemos aceptado la contra-lógica, nos esforzamos para de nuevo aprender la lógica y una lógica manera de pensar, porque se tiene que aprender las matemáticas y la lógica. ¿No es esto, algo que hace reír?

¿Acaso alguna vez pensaremos y estudiaremos seriamente, qué eficiencia tan negativa tiene, en el florecer de la personalidad, esa enseñanza de contrariedad de la vida y la creación mental? Añade el profesor Jila Saheb-Zameni, que este tipo de enseñanza multiplica la forma de pensar no-racional en el hombre, que se puede constatar durante toda su vida.

Tharmidiki, el famoso psicólogo norteamericano, descubrió en 1922, algo nuevo en la enseñanza de las lenguas. Su especialidad era psicología y lengua. El resultado demostró, que el esperanto es diez veces más fácil que todas las demás lenguas. Demostró que los estudiantes de esperanto, no sufren ni se sienten fracasados por su estudio, como ocurre con otras lenguas y que psíquicamente hasta gozan, porque creen que otros hombres igualmente usan su energía para aprenderlo, por el hecho de que una lengua lógica no pertenece a ningún país.

Por consiguiente, el esperanto, por primera vez da la posibilidad a los psicólogos de averiguar qué diferencia puede existir en la personalidad de los que desde su nacimiento son esperantistas y aquellos de otras lenguas.

Freud establece con certeza que el 9-10 de la actividad mental es inconsciente y sin lógica. Aristóteles sabemos también, que no hay duda entre la relación pensamiento-palabra. Más aún no se sabe, si es la mente, la que causó esta antilógica de la lengua o es la propia lengua, la que ayuda a ello. De todas formas el esperanto nos da la posibilidad de descubrir este punto. No hay duda para decir que la sociedad humana necesita muchos hombres que piensen y actúen con lógica.

Otra pregunta psicológica es: Cuándo se trata de actividades superiores de la mente, ¿se puede pensar libremente sin ayuda de una lengua? Esta pregunta es más fácil de comprender por aquellos que saben más de un idioma. Pero una respuesta concreta, posiblemente no hay nadie que la pueda dar. En estos estados mentales, verdaderamente no se sabe si es el pensamiento el que viene antes de la palabra o si son las palabras quienes seguidamente hacen venir el pensamiento.

Aparte de los aspectos de la discriminación lingüística, tan bien conocidos de todos, existe el psíquico-económico que relacionados entre sí presentan un mal aspecto. Los

estudiantes de los llamados países del tercer mundo, necesitan aprender otras lenguas, es indiscutible que estos estudiantes gastan más energía y dinero para poder tener éxito en sus estudios. Esto demuestra el grave problema de la transmisión de la ciencia al tercer mundo, pues estos estudiantes, regularmente llevan seis o siete años de retraso en comparación de otros estudiantes, de su misma capacidad, que no tienen que aprender otros idiomas. No se pueden olvidar las consiguientes consecuencias psíquicas y de desigualdad en estos casos.

Para resolver los problemas de la injusticia, pobreza, analfabetismo y enfermedad, los cuatro talismanes de la miseria, se necesita toda la fuerza humana. No se puede gastar enormes sumas de dinero y un valiosísimo tiempo en aprender otros idiomas.

LUIS SERRANO PEREZ

**PLANTAS**  
DE INTERIOR Y EXTERIOR  
**HELIANTHUS**  
(Frente a Correos)

**VISITAD LOS MUSEOS DE VALLADOLID**

- Museo Nacional de Escultura
- Museo de Pintura
- Museo del Monasterio de San Joaquín y Santa Ana
- Museo Arqueológico Provincial
- Museo Diocesano y Catedralicio
- Museo de Ciencias Naturales

†

LA SEÑORA  
**DOÑA MARIA DEL CARMEN RÍOS RODRIGUEZ**

Ha fallecido en Valladolid el día 15 de noviembre de 1979  
A LOS 58 AÑOS DE EDAD  
Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de Su Santidad  
- D. E. P. -

Su esposo, Juan González Sánchez; hijos, María del Carmen, Simón-Daniel, Juan-Luis y María de los Angeles; hijo político, Antonio Jorde Marchán; madre política, Dionisia Sánchez; hermanos, Angel y Manuel Ríos; hermanos políticos, nietos, sobrinos y demás familia

Ruegan una oración por su alma.

Casa mortuoria: Calle Caamaño, núm. 53, primero izquierda.  
Funeral de «corpore insepulto»:  
Hoy, día 16, a las 4 de la tarde, en la Iglesia parroquial de San Francisco de Asís (Poblado de Pasa), y acto seguido la conducción del cadáver al cementerio de esta ciudad.

**S Y ADIZ**

lógico y natural  
irrido contra ese  
o precisamente  
que como decla-  
ba lo tiene y en  
na hecho según  
eclaraciones:  
dinero lo que en  
ro «arreglar». Yo  
dena de restau-  
mas de baile, los  
c, que son unos  
llevan mis her-  
mente en Amé-  
ue yo quiero es  
a no soy viejo y  
a hacer todavía  
s. También me  
forma que me  
o soy un hombre  
todo el mundo.  
condecoraciones  
es y hace sólo  
a concedieron e  
Gran Cruz de  
ica en Los Ange-

qué opinaban  
sunto sus nume-  
sas. Cugat res-  
o mujeres —dos  
— son todas ex-  
Por ello no tiene  
que las tres que  
están muy dis-  
hayan ofrecido a  
a acudir junto a  
y preocupadas. Y  
vaya a faltar el  
a todas las he-  
que muy bien co-  
a última, Charo  
lo la he casado  
o que incluso le  
mi palacete de  
mi apartamento

hierra y una casa  
Las Vegas.  
no estar conten-  
erreno más mo-  
o menos impor-  
que incluso mu-  
bién lo «está Pa-  
a «ex-Miss Espa-  
ss Europa» que  
miento de su ter-  
matrimonio, feliz  
on Clifford Luyk,  
el Real Madrid y  
ión Nacional de

a no están tan fe-  
ontentos son los  
ra quienes el año  
teriores, no son  
«sus años». A  
esgracias que de  
esta parte les vie-  
o hay que reseña  
fallecimiento del  
no, un fotógrafo  
os años contrajo  
con la bellísima  
marqués de Villa-  
e su hermano el  
ata. El joven repor-  
pa 31 años de un  
ló víctima de un

o todo no van a  
ticias ahí va una  
clonadora y pos-  
Roja española, de  
Enrique de la Ma-  
residente, se está  
día después de  
os años de enca-  
clausura en lo  
cuadros directivos  
que hay que re-  
la benéfica Insti-  
ducto de mar-  
esas que la ma-  
antolo y propio  
la.

De la Mata no es  
bando con ello si-  
abado ya. La Cruz  
a está hoy en ma-  
cionales, mejor o  
que dedican to-  
y su esfuerzo en  
de la Institución  
a los que la nece-  
sita la democra-